Porównanie tłumaczeń Rodzaju 3:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I zobaczyła ― kobieta, że dobre ― drzewo do jedzenia, i że przyjemny dla oczu patrząc i piękno jest ― zauważalne i spróbowawszy ― owocu jego zjadła. I dała i ― mężowi jej z nią, i zjedli. |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Gdy kobieta zobaczyła, że drzewo jest dobre do jedzenia i że jest pożądliwością dla oczu, i (że) pociągające jest to drzewo dla roztropności,\* \*\* wzięła z jego owocu i jadła.\*\*\* Podała też swemu mężowi, który z nią był – i jadł.\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |

1. 1) Lub: dla powodzenia. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>240 1:7</x>; <x>240 9:10</x>; <x>690 2:16</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>540 11:3</x>; <x>610 2:14</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) i jedli PS G. [↑](#footnote-ref-5)